

畫本西遊全傳

二編

八



2500  
40-18





八巻  
2500  
40-18

池清

繪本西遊記二編卷之八

池清

前章之下回



阿ア小コ汝ニ僧ソウ三サン藏ゾウ小コ向コウひヒとト曰イハ師シ又マタ今イマ既スデ小コ陳チン氏シ兄ケイ弟テイがガ存ゾン子シ意イ小コより  
 船フネをヲ要ヨウすス河カ成ジヤウとトりリとト練レンむム三サン藏ゾウ不フ肯ケンとト曰イハ々々八ハチ汝ニ僧ソウ怎ゼン麼マ  
 待マテ登トビ一イツ回クワン今イマ八ハチ月ゲツ小コ向コウとトりリ日ニチ成ジヤウ退タイるル冷レイ氣キ成ジヤウとトりリ如イカド何ニとトりリ氷ヒヤウのノ解トク  
 論ロンをヲ申マウすス馬ウマよりヨリ跳トビ下ゲ下ゲ下ゲ汝ニホホ成ジヤウ用ヨウくクるル成ジヤウ休キユよヨ彼カノ是コノとト長チヤウ論ロンせセ  
 小コ猪シヤウ氷ヒヤウ乃ノ厚コウ薄ハクをヲ見ミんンとト呼コエりリ那ナ鼓コ子シ河カ辺ヘン小コ行コウ記キとト上ジョウ  
 小コ力リキ一イツのノ葉エフ試シ小コ只シツ鋼コウ鉄テツのノ堅ケンがガ如イカド手テ响キョウとトりリ疼イタむム八ハチ大ダイ小コとトりリ

西遊記二編卷之八







乃同々々ハ師又ハ何里小有や。行者も更さら小知ちりな々なれれ同轉どうてんし  
 一いち舟ふね小岸こがし小上この上人ありと早く陳清陳澄ちんせいちんてい小告つげ々々れれ二老にらう慌あわて  
 門外もんがい小接せつへ三個さんごう衣裳いしやうの滋ね々々成なりんと云々とハ我われホが只ただ苦くし  
 止めとせしハ這こりなりないや三藏さんざう長老ちやうらう乃な乃なええ玉たまハさららハ如何いかと尋たずね  
 ろら小三衆さんしゆ更さらも不知あらずと答こたへ二老にらう涙なみだを流ながしきを放はなつと大おほ小悲こひしみ  
 可い哀あは々々船ふねゆと送まり進せしとせしし小堅かた執とめし從したがひし玉たま守まもるは這こり  
 及およぶと胸むねを打うちぬぐと歎なげかればは行者ぎやうざ慰なぐさめし曰いふは二老にらうさの三昧さんまい憂うれひ  
 勿なきは我われ師し又また必かならずと死しせしと有ありし決かつと那な靈れい感かん王わう乃な所ところ為なるは  
 々々我われホがををとと師し又またを救たすひし出でしは他たを殺ころすは然しからは長ながくは這こり  
 乃な患うれひを除のぞくは結むすばは二老にらうも満み心こころ歡よろこ喜び急いそぎに舟ふねを調てうとと進すすむは  
 ぞ三人さんにん飽あまり吃くしは各おの各おの兵器へいぎををしし運たりし小水こみづ辺へと赴おもむは

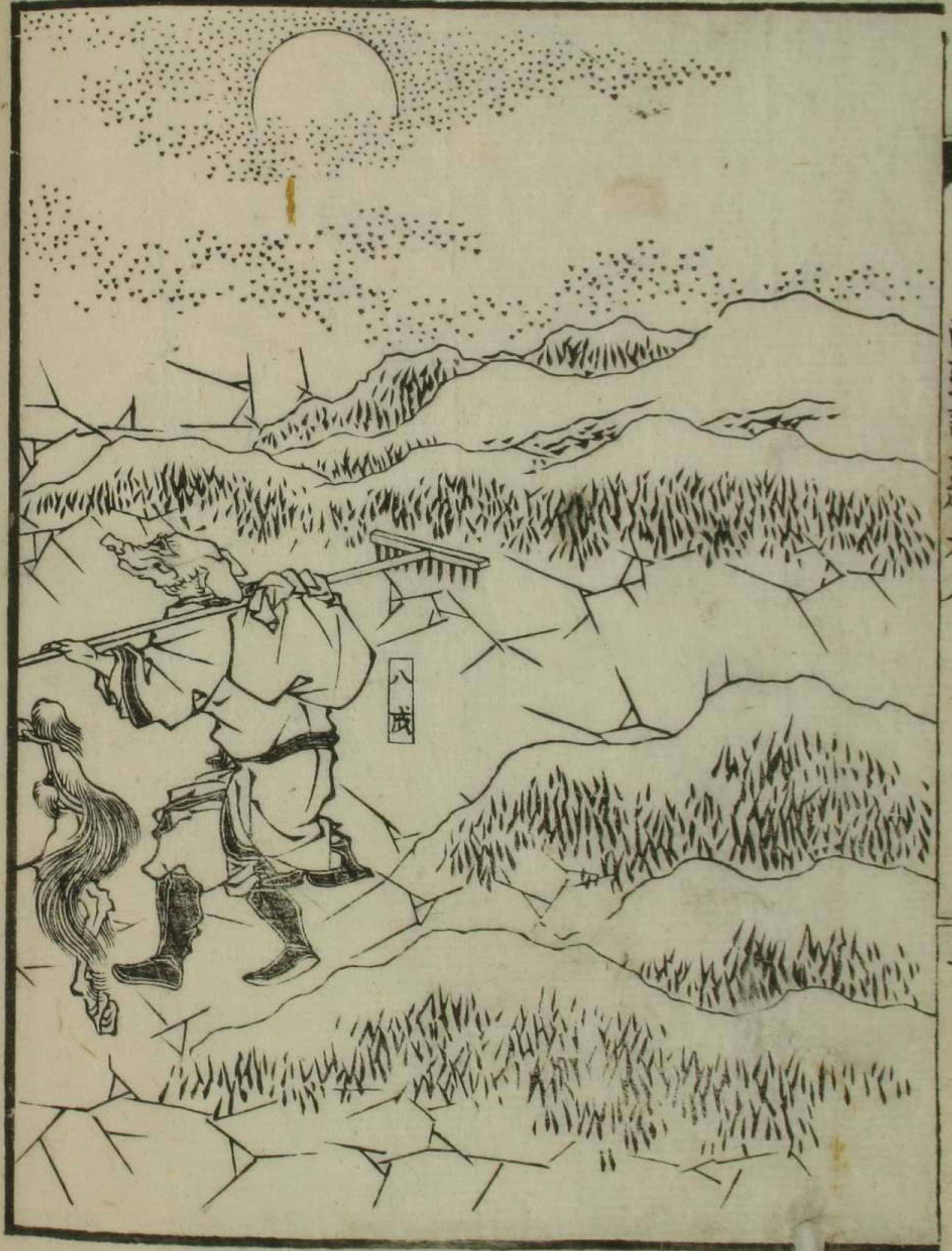
三藏有災沉水宅

觀音救難現真藍

却く統と三さん個ご八はち河が辺へ小到せうたうしは行者ぎやうざ先ま曰いふは汝なんぢ兩らう個ご高たか議ぎしは維いとと入い水みづ中ちゆう  
 下くだりし動うご止とをを足あし届ときしれは八はち戒がいうは曰いふは我われホが兩らう個ご行ぎやうもも好よ手て足あしもも出で  
 だらずは願ねがふは師し兄にい水みづ中ちゆう小下こくだりし窺のぞひしきしれは行者ぎやうざがが白しろりし那な山さん  
 裡うち乃な妖まじ姪まじかは全ぜんくは汝なんぢホが力ちからをを勞らうととせしれはもも水みづ中ちゆう乃な我われ門かど  
 色いろハは不ふ熟じやく溜りゅうなりは汝なんぢ等らうハは原はら来きた慣な水みづ小達とつたせし因よりは汝なんぢ等らう小水こみづ中ちゆう  
 下くだりしをを要いるは所ところ以もりは汝なんぢ僧そう白しろくは小弟せうてい水みづ中ちゆう小往こわうしは易やすくはれはも  
 只ただ水みづ底そこ乃な何なにとと有ありし是こゝをを去さりし三人さんにん一いつ舟ふね往わうしは足あしききしはれはもも但ただし  
 往わう々々馱た著ちやくしは捉とへられし者もの先ま妖まじ姪まじ乃な泉いづみ穴あな至いたりし師し又またを尋たずねししは約やく  
 定さだまり如何いか小行者こぎやうざ更さらくは賢けん弟てい乃な一いつ處ところ有ありし理ことききしは馱た著ちやくせししは亦また連れん  
 々々水みづ底そこ小走こそうりし下くだりし行ぎやうるは百ひやく余よ里り小乃こ那な款くわん子し行ぎやう者ざをを追おひし捉とへし



妖怪術  
凍通天  
河捉唐  
僧



西遊記三續卷六



うゝれを。行者早く一棍の毫毛を抜く。妻！く假の姿となり置  
 本身一個の猪虱子となり八戒が耳聾の裏小緊しく貼着居る  
 王。八戒案小違く沙僧小對ひ所詮他小莫言我汝と性師又  
 を尋し。汝僧が曰。不好他水性を不知しつゆ我小比くハ乖巧成  
 る勝まじり。他きまじりなを。我汝と性も益かると行  
 者八戒が耳聾の裡小有く忍く高呼りりるハ悟淨老孫這小  
 あり。沙僧驚た八戒を喝く曰。汝猥る小師兄を捉へんとせ。左他形  
 を隠せり。今色乃も残すも像を足むと息の好よりあふ。ハ  
 戒慌く泥の裡小跪下く曰。哥々我過てり願くは師又を救ひ岸  
 小よりく陪礼せん。結本身を足せ。行者曰。汝小憂るも勿き我  
 汝小が身上小在。只速小水底小下き。兩人是を空く又進て行し百

余里忽ち二壁の構臺あり。臺上の牌位を足れ水龜之第と云四個  
 の大字あり。沙僧曰。這壁廂是妖精の住所なり。我個二人門小  
 上まじり戦ひを索めり。行者曰。曰。悟淨那門の裏外水ありや。沙僧  
 が曰。更小水なり。行者心を安んじ。水かへバ汝小左右小隠ま居よとて  
 八戒が耳聾の裡を出。身を揺一変く長脚の鯁婆くたり。跳  
 那門の裏小入。睜眼小。那妖怪上面小坐く。多女乃水族も両邊  
 小擺列班衣鯁婆傍小坐。唐僧を吃つ。高嶺を行者より其  
 辺次看同じ。更小三藏の在だれ。皆同伺ふ所。忽ち一個乃大肚の  
 鯁婆まじり。徑小西の廊下小立定。行者頓て他が面前小跳至。同くハ  
 大王今衆も那唐僧を吃し。儀も急や唐僧ハ今那里小在や  
 大肚の鯁婆言く曰。唐僧前小大王が降雪結氷の討ふあり。捉



て後官の石画あり。行者是成中。徑小尋。後官小到。里んれむ。果三箇の石画あり。只三藏石画裡あり。嚶々々々。哭声あり。行者耳を傾け。再度度。三藏悲愁の裡。一声の恨。成鏡。曰。我娘。胎腹を出し。若于の災。害小遭。近ハ黒河。沉。此せんと。今又氷解。逢。性命。已ハ黄泉。小飯。せん。今ハ後。弟。ホき。り。故。や。も。能。ハ。悲。多。遂。小。佛。を。拜。徑。を。求。故。園。へ。飯。を。を。け。を。放。哭。々。れ。行者。忍。不。住。曰。師。又。水。の。を。恨。た。り。勿。き。既。小。經。小。鏡。を。土。乃。五。行。之。母。水。乃。五。行。之。原。と。土。乃。何。を。萬。物。生。ぜ。ず。水。乃。何。を。萬。物。長。と。能。ず。老。孫。き。上。ハ。聖。慮。一。身。三。藏。這。言。を。白。後。弟。早。我。を。救。行。者。急。小。同。頭。一。門。外。ふ。り。本。棚。を。現。ハ。八。戒。沙。僧。を。呼。曰。那。妖。怪。師。

又を騙了。石画小捉。汝兩人早。闘戦。老孫ハ先水面より出。去ん。汝ハ他を捉。能。ん。倅。敗。他。を。引。水。中。を。以。て。よ。我。他。を。捉。ん。分。付。那。避。水。の。訣。を。結。ん。河。中。を。鎖。出。岸。乃。回。小。傳。其。音。信。を。待。八。戒。汝。僧。々。妖。怪。門。前。小。到。聲。を。厲。曰。濃。姪。早。我。師。又。を。送。り。出。せ。門。裡。小。妖。急。於。今。斯。と。告。那。妖。怪。曰。是。定。那。濃。和。尚。乃。来。う。ん。早。兵。具。を。披。挂。手。小。一。根。九。鞭。乃。赤。銅。槌。を。執。門。を。八。丈。字。小。洞。を。突。鉋。と。出。き。り。八。戒。小。對。眼。を。瞋。曰。汝。濃。和。尚。何。乃。為。小。這。小。到。嗔。嚷。や。八。戒。大。小。喝。曰。汝。這。步。不。死。乃。滾。物。前。夜。我。と。頂。嘴。か。尚。不。知。ま。つ。回。我。ハ。是。大。唐。の。聖。僧。の。徒。弟。なり。汝。虚。頭。を。弄。假。小。靈。感。大。王。と。な。り。陳。家。乃。庄。あり。



行者拜觀  
音需解師  
又難



落丁

水面我着居のみ。只ただ着河辺の波浪翻騰の声天地り號  
同もあず。八戒汝僧の八の敵を引寄り跳り岸上には妖姪を  
未だ了しと欺りゆぞ。妖姪大に憤り。水面に跳りゆる。行者  
乃は々々大喝一声一曰く。汝は淫姪我の師を困す。乃は速に這て棍を吃し  
鉄棒を論じ。乃は々々妖姪精心行き。銅槌をつ急に架つ  
戦ひ。三合をならせ。妖姪敵を回頭。水中に敗退き  
々々。行者今六途方な。高岸に回轉し。八戒汝僧曰。兄弟を手  
苦せ。乃は々々妖姪早に逃去。捉まるる。能はず。今一度往て戦と索  
他を引き出し。我決て他を捉へし。兩個是小頃に再び水中に小  
赴たり。却脱那妖精ハ行者に敗績。回飯を食む。衆妖宮中に接  
到中の舞婆近く上前に回ら。大王那兩人乃和尚を趕す。那方



行者拜觀  
音需解師  
又難



水面残着居のみ。只ただ看河辺の波浪翻騰の声天地り號  
 間まもああず。八戒汝僧のありの國の敵を引寄り跳り岸に上り妖姪を  
 麾ま下来了り来り了りと欺りゆゆど。妖姪大に憤り。水面小跳り。行者  
 乃すなはく大喝一声を曰く。汝淫姪我師を困す。乃すなはく速に這り棍を吃す  
 鉄棒を論じ。ゆゆちちれれバ。妖精心をしりと銅槌ををりつつ急に架つ  
 戦いひまごご三合をならぶらふ。那妖の敵をくく回頭し。水中に敗退す  
 々。行者今に途方なく。高岸に回轉し。八戒汝僧に曰く。兄弟を去り手  
 苦くせせふふ。されば妖姪早に逃去。捉まるる能はず。今に一度に往り戦を素  
 他を引き出し。我決し。他を捉まへ。兩個は是れ小頃に再び水中に  
 赴りたり。却て鏡那妖を籍に行者に敗績す。回り飯をれを。衆妖は宮に中に接  
 到り中にのの舞を迎む。上り前に。同じく。大王の兩人乃は和尚を趕す。那方

ト

西遊記三續卷八



小到<sup>せうたう</sup>王<sup>おう</sup>多<sup>おほ</sup>不<sup>ふ</sup>妖<sup>あや</sup>乃<sup>の</sup>吞<sup>の</sup>曰<sup>い</sup>我<sup>わが</sup>那<sup>な</sup>和尚<sup>おしょう</sup>亦<sup>また</sup>戎<sup>じゆう</sup>赶<sup>かん</sup>岸<sup>きん</sup>小<sup>せう</sup>到<sup>たう</sup>忽<sup>たち</sup>又<sup>また</sup>一個<sup>いっごう</sup>的<sup>てき</sup>和尚<sup>おしょう</sup>有<sup>あ</sup>一<sup>いつ</sup>條<sup>じょう</sup>の鉄<sup>てつ</sup>棒<sup>ぼう</sup>を輪<sup>りん</sup>一<sup>いつ</sup>く<sup>く</sup>あ<sup>あ</sup>く<sup>く</sup>。我<sup>わが</sup>他<sup>た</sup>戰<sup>せん</sup>ひ銅<sup>どう</sup>槌<sup>ち</sup>を以<sup>もつ</sup>架<sup>か</sup>住<sup>じゆう</sup>小<sup>せう</sup>他<sup>た</sup>が捧<sup>ほう</sup>の觔<sup>きん</sup>重<sup>じゆう</sup>量<sup>りやう</sup>に<sup>に</sup>い<sup>い</sup>ま<sup>ま</sup>ご<sup>ご</sup>三<sup>さん</sup>合<sup>が</sup>を<sup>を</sup>す<sup>す</sup>一<sup>いつ</sup>く<sup>く</sup>敗<sup>くわい</sup>同<sup>どう</sup>ま<sup>ま</sup>り。鰻<sup>うなぎ</sup>婆<sup>ば</sup>大<sup>だい</sup>の<sup>の</sup>驚<sup>おど</sup>た。大<sup>だい</sup>王<sup>おう</sup>那<sup>な</sup>和尚<sup>おしょう</sup>是<sup>こゝろ</sup>何<sup>なに</sup>の<sup>の</sup>相<sup>さう</sup>貌<sup>ぼう</sup>を<sup>を</sup>し<sup>し</sup>を<sup>を</sup>紀<sup>き</sup>の<sup>の</sup>ま<sup>ま</sup>う。妖<sup>あや</sup>怪<sup>かい</sup>の<sup>の</sup>白<sup>はく</sup>我<sup>わが</sup>能<sup>よ</sup>忍<sup>にん</sup>は。毛<sup>もう</sup>臉<sup>れん</sup>雷<sup>らい</sup>公<sup>こう</sup>の<sup>の</sup>一<sup>いつ</sup>く<sup>く</sup>大<sup>だい</sup>眼<sup>がん</sup>金<sup>きん</sup>睛<sup>せい</sup>の<sup>の</sup>和<sup>わ</sup>尚<sup>しょう</sup>乃<sup>の</sup>と<sup>と</sup>語<sup>ご</sup>る<sup>る</sup>戎<sup>じゆう</sup>也<sup>や</sup>。小<sup>せう</sup>妖<sup>あや</sup>の<sup>の</sup>裡<sup>うち</sup>より寒<sup>かん</sup>林<sup>りん</sup>禁<sup>きん</sup>と<sup>と</sup>り<sup>り</sup>の<sup>の</sup>進<sup>しん</sup>て<sup>て</sup>出<sup>で</sup>て<sup>て</sup>曰<sup>い</sup>大<sup>だい</sup>王<sup>おう</sup>幸<sup>さい</sup>ふ<sup>ふ</sup>一<sup>いつ</sup>く<sup>く</sup>性<sup>せい</sup>命<sup>めい</sup>戎<sup>じゆう</sup>全<sup>ぜん</sup>う<sup>う</sup>一<sup>いつ</sup>く<sup>く</sup>の<sup>の</sup>再<sup>また</sup>び<sup>また</sup>戰<sup>せん</sup>ひ<sup>ひ</sup>か<sup>か</sup>ぶ<sup>ぶ</sup>生<sup>なま</sup>ま<sup>ま</sup>の<sup>の</sup>能<sup>よ</sup>い<sup>い</sup>小<sup>せう</sup>の<sup>の</sup>當<sup>たう</sup>年<sup>ねん</sup>東<sup>とう</sup>洋<sup>やう</sup>大<sup>だい</sup>海<sup>かい</sup>小<sup>せう</sup>有<sup>あ</sup>老<sup>らう</sup>竜<sup>りゆう</sup>王<sup>おう</sup>の<sup>の</sup>鏡<sup>きやう</sup>一<sup>いつ</sup>戎<sup>じゆう</sup>也<sup>や</sup>。五<sup>ご</sup>百<sup>ひゃく</sup>年<sup>ねん</sup>前<sup>ぜん</sup>大<sup>だい</sup>の<sup>の</sup>天<sup>てん</sup>宮<sup>きゆう</sup>を<sup>を</sup>闹<sup>なう</sup>せ<sup>せ</sup>毎<sup>まい</sup>天<sup>てん</sup>大<sup>だい</sup>聖<sup>せい</sup>と<sup>と</sup>い<sup>い</sup>者<sup>もの</sup>。今<sup>いま</sup>佛<sup>ぶつ</sup>教<sup>きやう</sup>小<sup>せう</sup>皈<sup>きん</sup>依<sup>い</sup>。唐<sup>たう</sup>僧<sup>そう</sup>を<sup>を</sup>保<sup>たも</sup>て<sup>て</sup>西<sup>せい</sup>天<sup>てん</sup>小<sup>せう</sup>到<sup>たう</sup>王<sup>おう</sup>經<sup>きやう</sup>を<sup>を</sup>要<sup>よ</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>す。名<sup>な</sup>を<sup>を</sup>改<sup>かへ</sup>て<sup>て</sup>孫<sup>そん</sup>悟<sup>ご</sup>空<sup>くう</sup>と<sup>と</sup>い<sup>い</sup>又<sup>また</sup>他<sup>た</sup>神<sup>しん</sup>通<sup>つう</sup>變<sup>へん</sup>化<sup>か</sup>側<sup>せ</sup>な<sup>な</sup>く<sup>く</sup>向<sup>むか</sup>ふ<sup>ふ</sup>處<sup>ところ</sup>を<sup>を</sup>降<sup>くだ</sup>り<sup>り</sup>妖<sup>あや</sup>を<sup>を</sup>捉<sup>と</sup>め<sup>め</sup>。他<sup>た</sup>和<sup>わ</sup>尚<sup>しょう</sup>就<sup>す</sup>孫<sup>そん</sup>行<sup>かう</sup>者<sup>もの</sup>を<sup>を</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>い<sup>い</sup>を<sup>を</sup>安<sup>やす</sup>

那<sup>な</sup>妖<sup>あや</sup>王<sup>おう</sup>戰<sup>せん</sup>々<sup>々</sup>競<sup>きやう</sup>々<sup>々</sup>色<sup>しき</sup>戎<sup>じゆう</sup>失<sup>しつ</sup>ふ<sup>ふ</sup>處<sup>ところ</sup>小<sup>せう</sup>忽<sup>たち</sup>ち<sup>ち</sup>門<sup>かど</sup>裏<sup>うら</sup>乃<sup>の</sup>小<sup>せう</sup>妖<sup>あや</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>前<sup>まへ</sup>乃<sup>の</sup>二<sup>ふた</sup>和<sup>わ</sup>尚<sup>しょう</sup>又<sup>また</sup>門<sup>かど</sup>外<sup>うへ</sup>小<sup>せう</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>戰<sup>せん</sup>ひ<sup>ひ</sup>を<sup>を</sup>索<sup>さく</sup>と<sup>と</sup>報<sup>は</sup>え<sup>え</sup>ハ<sup>ハ</sup>妖<sup>あや</sup>怪<sup>かい</sup>群<sup>ぐん</sup>妖<sup>あや</sup>小<sup>せう</sup>令<sup>らう</sup>汝<sup>に</sup>小<sup>せう</sup>緊<sup>きん</sup>く<sup>く</sup>門<sup>かど</sup>を<sup>を</sup>鎖<sup>さ</sup>一<sup>いつ</sup>如<sup>ごと</sup>何<sup>なん</sup>喧<sup>けん</sup>嚷<sup>じやう</sup>と<sup>と</sup>の<sup>の</sup>門<sup>かど</sup>を<sup>を</sup>用<sup>もち</sup>く<sup>く</sup>る<sup>る</sup>を<sup>を</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>分<sup>ぶん</sup>付<sup>つけ</sup>々<sup>々</sup>小<sup>せう</sup>妖<sup>あや</sup>一<sup>いつ</sup>吞<sup>の</sup>小<sup>せう</sup>石<sup>せき</sup>頭<sup>とう</sup>泥<sup>でい</sup>塊<sup>くわい</sup>を<sup>を</sup>把<sup>と</sup>り<sup>り</sup>門<sup>かど</sup>を<sup>を</sup>塞<sup>さい</sup>た<sup>た</sup>を<sup>を</sup>び<sup>び</sup>斯<sup>す</sup>の<sup>の</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>寸<sup>すん</sup>八<sup>はち</sup>戒<sup>がい</sup>汝<sup>に</sup>僧<sup>そう</sup>妖<sup>あや</sup>姪<sup>し</sup>出<sup>で</sup>て<sup>て</sup>再<sup>また</sup>び<sup>また</sup>勝<sup>しょう</sup>負<sup>ふ</sup>を<sup>を</sup>決<sup>き</sup>せ<sup>せ</sup>と<sup>と</sup>叫<sup>こゝ</sup>ゆ<sup>ゆ</sup>。敢<sup>あ</sup>て<sup>て</sup>一<sup>いつ</sup>人<sup>にん</sup>も<sup>も</sup>出<sup>で</sup>て<sup>て</sup>戰<sup>せん</sup>的<sup>てき</sup>の<sup>の</sup>一<sup>いつ</sup>八<sup>はち</sup>戒<sup>がい</sup>忍<sup>にん</sup>く<sup>く</sup>の<sup>の</sup>一<sup>いつ</sup>鉞<sup>げん</sup>を<sup>を</sup>制<sup>せい</sup>す<sup>す</sup>門<sup>かど</sup>の<sup>の</sup>扉<sup>ひら</sup>を<sup>を</sup>搔<sup>か</sup>破<sup>や</sup>り<sup>り</sup>裏<sup>うら</sup>を<sup>を</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>小<sup>せう</sup>石<sup>せき</sup>塊<sup>くわい</sup>を<sup>を</sup>高<sup>たか</sup>く<sup>く</sup>疊<sup>かさね</sup>ぎ<sup>ぎ</sup>裡<sup>うち</sup>小<sup>せう</sup>入<sup>い</sup>る<sup>る</sup>使<sup>つか</sup>を<sup>を</sup>。汝<sup>に</sup>僧<sup>そう</sup>が<sup>が</sup>曰<sup>い</sup>妖<sup>あや</sup>怪<sup>かい</sup>懼<sup>おそ</sup>怕<sup>ぱ</sup>く<sup>く</sup>不<sup>ふ</sup>出<sup>で</sup>會<sup>あ</sup>再<sup>また</sup>び<sup>また</sup>哥<sup>か</sup>々<sup>々</sup>と<sup>と</sup>針<sup>はり</sup>較<sup>かく</sup>せ<sup>せ</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>兩<sup>りゆう</sup>個<sup>ご</sup>を<sup>を</sup>ご<sup>ご</sup>東<sup>とう</sup>岸<sup>きん</sup>小<sup>せう</sup>回<sup>かい</sup>王<sup>おう</sup>行<sup>かう</sup>者<sup>もの</sup>小<sup>せう</sup>對<sup>たい</sup>す<sup>す</sup>斯<sup>す</sup>と<sup>と</sup>告<sup>つ</sup>げ<sup>げ</sup>行<sup>かう</sup>者<sup>もの</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>如<sup>ごと</sup>此<sup>ごと</sup>の<sup>の</sup>無<sup>む</sup>方<sup>ほう</sup>可<sup>か</sup>治<sup>ち</sup>汝<sup>に</sup>兩<sup>りゆう</sup>個<sup>ご</sup>ハ<sup>ハ</sup>此<sup>こゝろ</sup>小<sup>せう</sup>待<sup>まち</sup>我<sup>わが</sup>普<sup>ふ</sup>陀<sup>た</sup>巖<sup>がん</sup>小<sup>せう</sup>り<sup>り</sup>菩<sup>ぼ</sup>薩<sup>ざつ</sup>小<sup>せう</sup>針<sup>はり</sup>策<sup>さく</sup>を<sup>を</sup>問<sup>と</sup>ふ<sup>ふ</sup>ん<sup>ん</sup>と<sup>と</sup>急<sup>いそ</sup>小<sup>せう</sup>觔<sup>きん</sup>斗<sup>とう</sup>雲<sup>うん</sup>小<sup>せう</sup>駕<sup>か</sup>一<sup>いつ</sup>く<sup>く</sup>羊<sup>やう</sup>岡<sup>かう</sup>乃<sup>の</sup>寸<sup>すん</sup>南<sup>なん</sup>海<sup>かい</sup>小<sup>せう</sup>至<sup>し</sup>り<sup>り</sup>雲<sup>うん</sup>を<sup>を</sup>下<sup>くだ</sup>り<sup>り</sup>普<sup>ふ</sup>陀<sup>た</sup>巖<sup>がん</sup>小<sup>せう</sup>到<sup>たう</sup>ま<sup>ま</sup>り<sup>り</sup>衆<sup>しゆう</sup>神<sup>しん</sup>







提ひく雲端うんぐん小立出こたて河中かちう小抱こく入いる念頌ねんじゆを七遍しちへんとくくうご藍見らんを引  
 揚あげあげあげあ者もの那な藍見らん小灼こやく々々一尾いつびの金魚きんぎよ有ある斬眼せんがん動鱗どうりんと  
 菩薩ぼさつ行者ぎやうを呼よぶひ快くわいく水中すいぢゆう小下こつつく汝なんぢ師し又またを救すくへし分付ぶんぷああ  
 行者ぎやう曰いまま曾そうう妖姪やうしを合あひあひあ如何いかくく師し又またを救すくひひつつたた菩  
 薩ぼさつ宜よろしし這こ藍見らんの裡うちからら八は即すなはちち妖姪やうしをを行者ぎやう其その故ゆゑををふふすす拜まが一  
 く又また問と這こ魚う何なにの妖姪やうし小こやや菩薩ぼさつ曰いくく這こ我われ蓮池れんぢ乃すなはちち裡うち小こ兼かねひひを  
 一い巨こ方かたらら金魚きんぎよなるる日ひてて小頭こづかをを糸いとをを皮かわをを顯あららるる神通じんつうをを修しゆ成じやう  
 一い那な一いつ柄へい九く辨べんの銅どう槌づち乃すなはちち是こゝ根ね未ま用もち蓮れん花け他たがが運うん煉れん小こ依よるる兵  
 器きととなるる或ある日ひ海潮うしほ泛ふ漲たか池いをを出いでで這こ河か小こ来きてて成な積せきくく妖やう王おうと  
 乃すなはちち汝なんぢ師し又またを害がいせんんととすす故ゆゑ小こ梳く妝ませせ守まもりり個ひと竹たけ藍見らんをを織ありり  
 他たをを搗うりり行者ぎやう又また感かん歎たん一いつ已い小こ如ごとくく片かた内うち待まちりり我われ亦また陳ちん

家いへの衆人しゆじんを呼よぶぶ菩薩ぼさつの金面きんめんを拜かぐぐ一いつつつ小こ思しをを留とどめめ二ふたつつ小  
 を妖姪やうし収あ治ぢららるるを鏡かがみいいるる菩薩ぼさつ點頭てんとうのの汝なんぢ早はやくく往いりり呼よ来き  
 きてて指揮さしししのの行者ぎやう雲うんを跳はりり下くだりり陳ちん氏し家いへ小こ走はりり行い汝なんぢ亦  
 早はやくく来きつつ活い觀くわん音おん菩薩ぼさつを拜かぐぐ呼よぶぶ陳ちん清せい陳ちん澄じやうと始はじめ  
 一いつ莊ぢやうの老幼らうじゆう男女なんにょ大おほ小こ悦えひひ足あしを空そら小こ弛し走はりり泥どろのの上うへ水みづの中なかくく  
 云いふふ跪ひざ下くだりり掌てを合あひあせせ礼らい拜はいすす其その中なか小このの図画ずゐ者ものありり影かげ神しん模も  
 寫うつすす末すえ世せい小傳せつららるる奥おく藍らん觀くわん音おんの像ざう是こゝかかりり斯かくくく菩薩ぼさつ南なん海かい小  
 回くわいりり八は戒かい汝なんぢ僧そう水すい路ろをを用もちてて那な水すい龜かめ之の第だい小こ到たうりり那  
 裏あのの水すい姓せい臭くさ精しやう悉しつくく爛らんきき死しせせりり兩らう個こ運うん小こ後ご宮みや小こ石いし画ゑを  
 揭あけけ開ひらくく唐たう僧そうをを秋あきくく波なみ津づをを出いでで岸きし小こ登のぼりり陳ちん清せい凡ぼん弟てい頭かぶを  
 叩たたきき地ち小こ拜はい伏ふくすす行者ぎやう昆こん弟てい小こ對たいしし曰いくく汝なんぢ亦また這こ里こゝ今いまよりより祭まつり





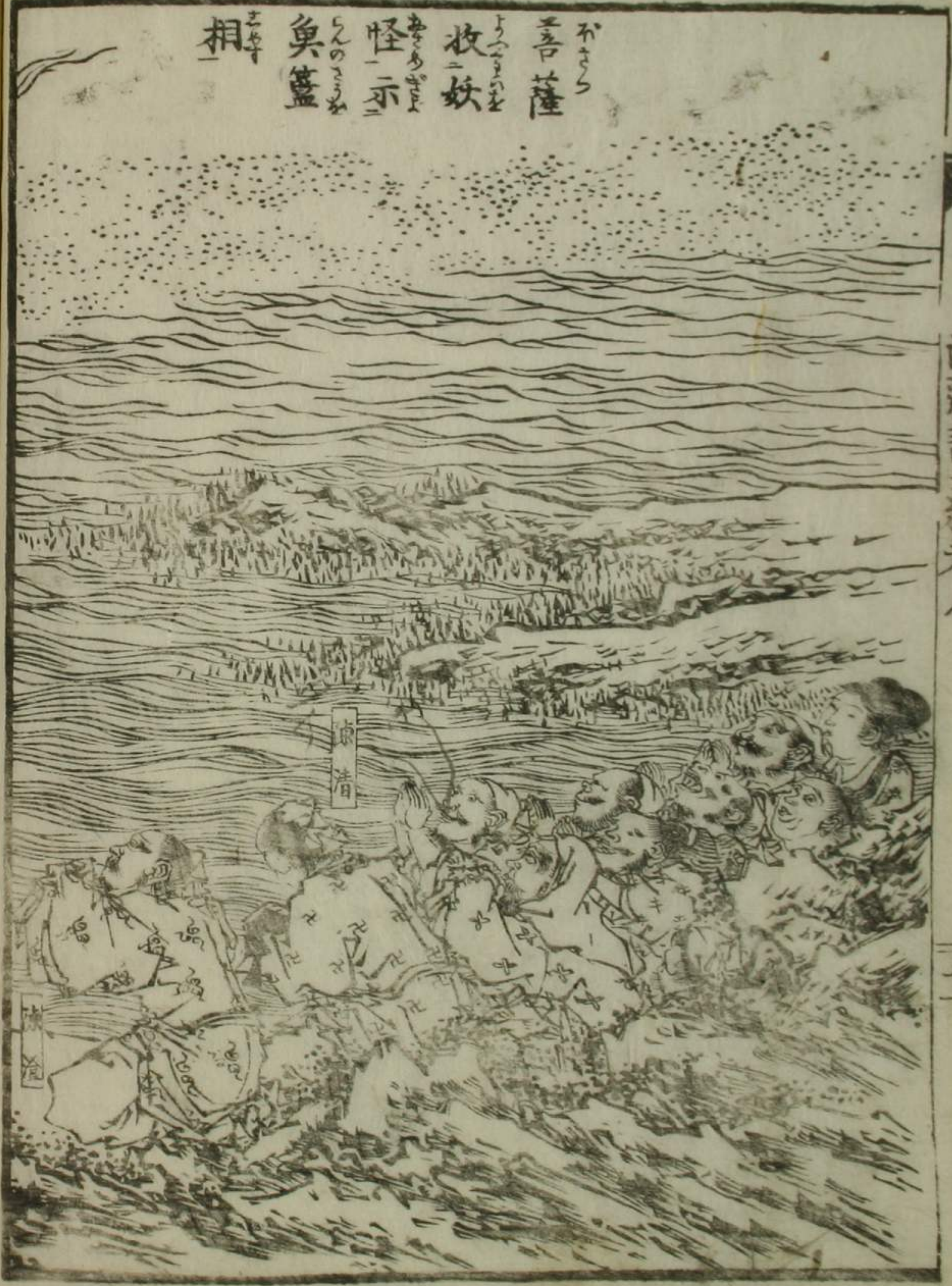
観音

三蔵

行者

沙僧

八戒



不<sup>ふ</sup>善<sup>ぜん</sup>薩<sup>さつ</sup>  
 救<sup>きう</sup>二<sup>に</sup>妖<sup>よう</sup>  
 怪<sup>かい</sup>一<sup>いち</sup>示<sup>し</sup>  
 臭<sup>くさ</sup>籃<sup>らん</sup>  
 相<sup>ま</sup>寺<sup>じ</sup>

観音

西遊記 卷八

十一



を不用し。那大王の除根し。再び災あり。汝亦其恩をばら。快く一隻の船を索す。我亦を送り。河を過よ。陳清兄弟大悦。ひく日。願く。新小船を造り送り。客是。成。我ハ。金を買し。我ハ。篙。棹。を。并。せ。ん。或ハ。水。手。を。雇。ん。と。勇。之。所。り。忽。聽。河。中。小。声。有。り。大。聖。船。を。造。り。せ。り。人。家。の。財。物。を。費。し。り。我。唐。僧。師。徒。を。送。り。河。を。過。り。呼。衆。人。是。を。ば。り。心。驚。死。ん。小。只。看。水。中。一。個。の。妖。精。出。是。粉。蓋。頼。頭。乃。龍。乃。行。者。吃。し。て。鉄。棍。を。揮。上。り。曰。我。汝。が。如。死。孽。畜。を。禁。し。む。と。快。く。す。り。迎。着。け。り。棍。乃。下。り。殺。さん。老。龍。行。者。が。面。を。ん。て。曰。我。汝。が。恩。澤。を。感。じ。情。愿。ぶ。唐。僧。師。弟。成。獸。河。を。渡。さん。と。小。怎。磨。却。し。我。を。あ。ん。と。り。行。者。却。を。和。げ。曰。我。汝。小。對。

甚る思恵ありや。老龍洞を流し。曰。大聖。い。知。む。ハ。這。水。底。小。あ。る。所。乃。水。龍。之。第。一。之。原。我。的。が。住。宅。あり。歷。代。祖。ト。り。傳。流。小。那。妖。怪。九。年。前。の。海。嘯。波。翻。り。因。潮。頭。を。起。り。這。所。小。ま。り。兇。頑。を。逞。し。我。と。争。闘。し。我。運。拙。く。他。小。傷。られ。我。妻。女。乃。兒。女。眷。族。未。心。く。闘。ひ。敗。果。死。残。り。ず。他。小。奪。り。ぬ。茲。小。今。大。聖。這。日。ま。り。菩。薩。を。結。ぶ。妖。精。を。収。め。り。小。ト。り。第。宅。に。我。小。回。り。我。今。舊。舎。小。住。り。を。り。大。恩。丘。山。の。一。且。我。亦。が。歡。喜。乃。小。あ。る。を。這。莊。乃。人。々。の。年。々。乃。祭。賽。小。牲。を。合。手。り。を。免。ま。り。一。美。小。一。舉。兩。得。乃。思。恵。あり。と。流。れ。行。者。暗。小。悦。び。鉄。棒。を。収。め。汝。今。つ。所。真。情。あり。朝。天。乃。賭。兒。を。と。り。老。龍。是。を。と。り。紅。口。と。張。天。小。朝。乃。發。誓。曰。我。唐。僧。を。送。り。此。通。天。河。を。過。む。ん。身。化。て



血水とたろしと。茲に於て行者疑念を晴し。汝快く上未々々と云  
 るれば老龍身を一度縦一河岸小爬上る。衆人近着て是をみる小  
 團圓四丈たり右へ一個の大白蓋の老龍たり。行者三藏小むい  
 師又他が甲小棄て這河を渡りて三藏が白徒弟亦厚た氷の上  
 を行き尚遭迎とせり。況や這龍背小棄ててしるも恐るる穩  
 使をどし老龍更に曰。長老心を致しめ。妖怪が偽氷小比へて我背  
 上這小穩たろし。行者が曰。師又平素小凡衆生の會説小由。経路  
 をつらめ我滅する。老龍已小天小誓言何ぞ経を中ぶた。八戒沙僧  
 快く馬を引きまろし。師又と俱小他が背上へ棄。三藏漸く心致放し  
 たる。陳家の老幼男女とも厚く謝し。拜送まろし。行者と馬  
 を曳て白龍が蓋の上小棄唐僧を請て馬の頭頂の左小結し。

沙僧ハ右小結八戒ハ馬の後小結。行者馬の前小結。老龍水中  
 小這入足を同た流水を踏り平地を行が。東岸の衆人を是  
 次々々香を焚叩頭し。南无阿弥陀佛と念し。礼拜し。王小  
 ちや形影見えたり。行各家小回去ぬ。斯く三藏師弟ハ白  
 龍小駕着て行ふ。早た疾風うらうら八百里の急流を繞一日小  
 行。終小通天河の西岸小著ぬ。三藏小岸小登り謝し。曰。老  
 龍汝を累まると甚し。されば。贈る物もな。我経残は。同  
 をや。心も厚く恩を謝せ。老龍曰。師又の賜謝を受る心  
 あり。小的けなむ。西天の佛祖ハ滅するもな。生するもな。能  
 過去未来の事を知り。我這河小有。終行。一十三百余年。然と虫延壽身由。狂く人の語をも會説。只







恨らるる畜生道の本売を脱ぎ萬望長老西天小到里玉の  
 我らこの畜生道を解脱一個の人身となりけりや只此を  
 佛祖小同まり玉のりいへとも願ひたる。三藏點頭我汝が為小これ  
 を同まりん同我回る成すことりて成す。老龜歡喜て遂小水中の  
 沈る去。三藏師徒ハ是より大地を一直小西を望で急死たる  
 情乱性徒因愛慾 神昏心動遇海窟頭  
 給統三藏師徒四個西小從ひ行々々又嚴冬の時節小く  
 路窄崖高うう人馬行駭む三  
 藏韁繩を任せ後勇を呼ぶ曰汝小前面の山高たをんよ恐  
 らハ虎狼の害あらん。行者曰師又心を放し我小兄弟三人  
 意を合せ師を保護ハ何と虎狼を怕まん。三藏又く絶

放心一雪を冒し戦漸々進々行巔峯峻嶺を過り遠く  
 尺中只看山の凹なる中小樓臺高く從厚一房舎清幽なる有  
 三藏曰所々是人家寺院あり成庵一汝小道を急ぎ此ら  
 舟飯を錯亂を杖再び走れ。行者又く眩と暗者小那壁廂  
 兇雲隱々々々悪気紛々々々。行者頭を回し三藏小向ひ師  
 又猥小往々々那近是好所小あり。三藏曰樓臺房舎ある  
 を見ふ好所小あり。行者曰西方路と多々  
 妖怪あり能々莊宅を點化せんと禍あり。老孫那壁廂  
 色をみる小恐るる。小妖乃鼻穴からん。三藏曰已小斯の  
 かれハ我小亂り。今是を奈何せん。行者曰師又亂玉の且  
 馬を下り此処小空一老孫ハ他小去々存を錯回りを待む。三藏



是こ小あ隨あひ馬まを下くだまを汝に僧に包をを解とく鉄鉢てつぱつを取とり出だし行者ぎやくじやう  
 小遊せうぎゆとを行者ぎやくじやう是こを踏ふ取とり三藏さんざう小向こかうと曰い師し又また這所このところを去さり去さり音ね  
 ハ女に凶こ多たくん斷た平へい身しんを動うりし我わが假かり小安身あんしんの法ほふを布ふん  
 金きん箍く棒ぼうをとりて平地へいち小週しゆう圍いと一筋ひとすぢの圈子まわりのくわを画えく唐僧たうじやうと  
 中ちゆう回かい小坐ざせり八戒はつがい汝に僧にを左ひだり右みぎ小侍しやくせせ師し徒た小對たいひ我わが画えくを  
 圓ま相まの中ちゆうを銅どう牆せう鉄てつ壁へき小比ひしは虎こ狼ろうと鬼おになりしも敢あてて迎むか  
 着きるる能よくかりて園いん外がい小走しゆうり出でるる因よに忽とちあるる人ひとはこ織おりけ  
 きをむを師し徒た其その刻とき小頃ころ以も端たん終しゆうとて坐ま下くだるる行者ぎやくじやうハ雲うん頭とう小上じやうまを  
 人家にやうを尋たづぬるの毎まを踏ふんと南なん小向かうひ能よくかりて只ただ看みるる右みぎ樹じゆ天てん小參さんり  
 一ひと起おのを莊じやう舎しゃ有あるる急いそ死し雲うんをかけて下くだるる小柴せのを麻まをかりて個ひとの  
 老者らうじや黎らの杖じやうを抱かかりて出できしるる天あまを仰あげて見みるる獨ひとり言ごと小曰い西せい小の風かぜ

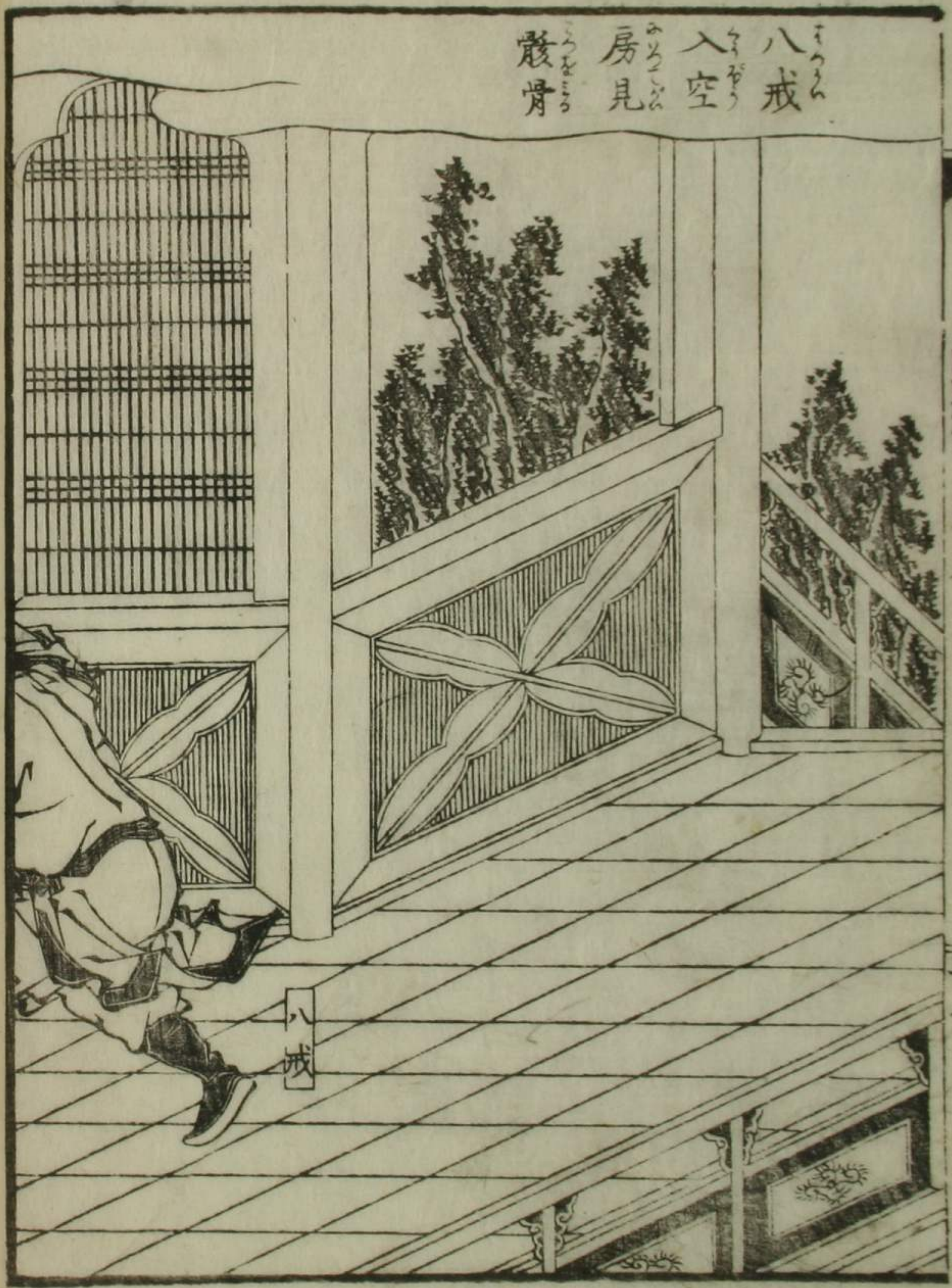
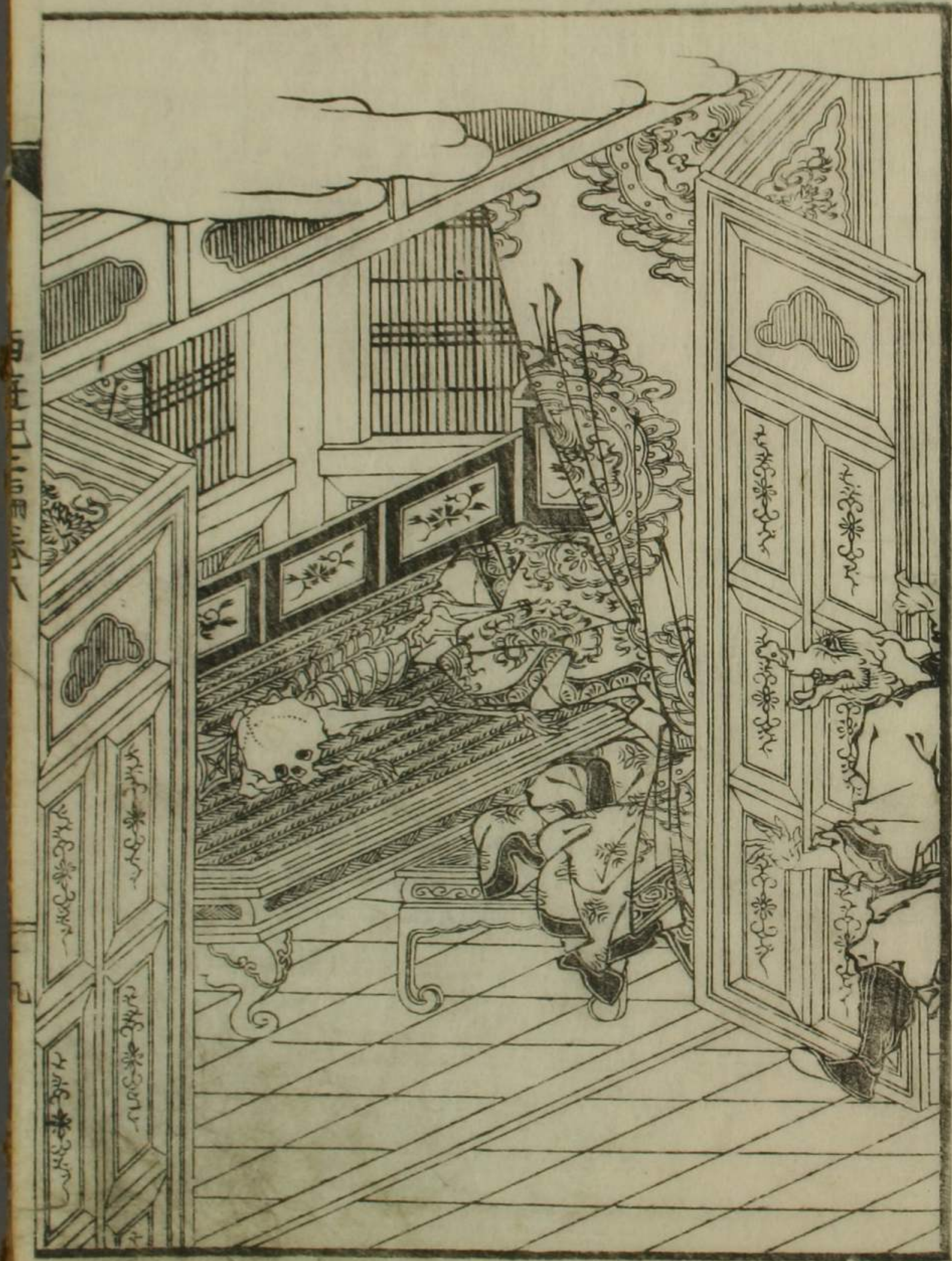
起おきしるる明日あした必かなずに暗くら天あまなりしといひしるる後のち辺へより一頭ひとづめの物もの見みます  
 行者ぎやくじやうを望のぞみし汪わう々々と乱らん吠はいぬる老者らうじや頭あたまを回まわりして行者ぎやくじやうが鉢はつ盆ぼんと  
 捧たげて見みぬる何なに人ひとなりしと尋たづぬる行者ぎやくじやう各おの々々曰い我わがハ是こ東とう土ど大だい唐たうの者もの  
 何なにか飲いん差さを奉ほう西せい天てん小往かうく佛ぶつを拜をりし經きやうを求もとめるなりし然しかるる小我わが師し又また  
 今いま飢う小臨りんりし故ゆゑ小特とく尊そん府ふ小きききりしるる毎まを暮こ化け化けなりしと語かたれしハ  
 老者らうじやゆきと曰い長ちやう光かう是こ錯さくてり西せい天てん小往かうハ這こ真ま北ほく小大だい路ろありし我わが此こ  
 里り小きききれしハ千里せんりの遠とほありし早はやく回まわりして大だい路ろをかりして教しやく也なり行者ぎやくじやう  
 笑わらひし曰い我わが師し又また已こ北ほくのを大だい路ろありし我わが毎まを踏ふんと回まわりして我わが待まちりし耶や  
 老者らうじや惆ちゆう面めん色しきゆき曰い這こ和わ尚しやう多たくん乱らん談だんをかりしるる勿なきき汝に師し又また大  
 路ろ小有ありし餘あまりし小汝に這こ千里せんりの遠とほをかりしるる毎まを踏ふんと待まちりしるる  
 六七日むつきにちをかりして消せうさるるる然しかるるハ師し又また何なにを餘あまりし疲つかれしるるハ行者ぎやくじやう又また笑わらひし曰い



凡人六七日をり過とぞ。我ハ尚一盞の茶の冷きる間ふりて回る。一  
 をを今夜を結と師又の午夜供へんとす。云々。老者大に  
 怕し。這和尚必と鬼なり。とて裏小向の逃入ん。行者扯住と  
 曰。施主怕るるを休と。些の物を恵め。老者曰。さりとて。不  
 方便  
 たり。我家已六七十人。口あて。焼小三鉢の米を酔と。下鍋と。魚いふ。不  
 煮熱別処小行と。結よ。行者曰。古縁ゆ。三家小走。二家小坐。こ  
 ろふ。不如と。我這小在。飯の熟。成付。老者行者。衣小纏。は放  
 さる。を怒。黎杖を上。と。ち。七八下。行者。自。更。小  
 怕。手。笑。曰。老官。見杖の。數を。紀。は。杖。撃。む。二鉢の。米を。結。ん  
 二杖。收。二鉢の。米を。結。ん。老者。是言を。ば。急。小杖を。丟。と。跑。進  
 去。門を。圍。り。有。鬼。有。鬼。と。嘍。々。ハ。一家の。男女。大。小。慌。て。前後の

門を圍と。行者此跡を。見。心中。小。み。り。這。老賊。米を。酔。と。下。鍋  
 と。り。不知。是。虚。り。実。り。我。往。と。看。ん。と。隱。身。の。法。を。り。と。心。て  
 厨。中。小。へ。り。果。然。鍋。の。裏。小。飯。氣。騰。々。と。煮。々。れ。を。暗。小。蓋。と  
 把。飯。を。鉢。盆。小。盛。雲。小。跳。上。つ。回。と。き。る。是。より。先。三。藏。師。徒。々  
 圓。相。乃。中。小。坐。一。鉢。多。多。同。方。り。が。行者。久。く。回。と。き。る。は。久。身。を  
 望。と。曰。這。猴。子。那。里。小。往。と。化。身。と。や。ハ。戒。嘲。笑。と。曰。他。那。里。へ  
 要。子。小。行。我。小。を。一。と。此。坐。穿。小。在。り。む。と。三。藏。曰。怎。麼。是。之。を。坐  
 穿。と。り。や。ハ。戒。答。と。師。又。知。む。子。や。古。人。地。小。画。と。穿。と。を。他。西。馬  
 媪。戲。小。這。圈。子。を。画。を。縛。と。鉄。壁。銅。牆。と。り。今。中。の。虎。狼。妖。獸。の  
 き。と。如何。と。り。撞。は。ん。只。我。小。を。一。と。居。を。多。虎。狼。小。吃。と。り。子  
 の。三。藏。曰。此。ハ。汝。鬼。の。處。置。り。ハ。戒。曰。此。間。小。在。て。不。藏





八戒  
入空  
房見  
骸骨

西遊記二卷

八戒



風もたかくて不可避冷り老猪言小依む路小着く西小行ん然  
 を粥馬媪が肴を結く回る小會ん如今茲小坐さるる一會せむ脚冷  
 疾を發せん三藏遂小歎子言小送ハされ一各小園の外り出く  
 路小頃ひ歩行さる小一河をさすく樓閣の所小到る元来是坐北  
 向南の家なり門外より粉牆より一座の門樓あり都く五色小妝的  
 まり其門半掩里手八閑より八戒白牡丹のふ這所ハ公使の宅と覺  
 門外更小人をた八裏面小在く烘火をく師又茲小待り我裏小  
 へく子細を看些の肴を結きさるる三藏白汝を慎上撥小人家  
 小冲撞りなれ八戒白我禪門小飯くくより預礼敷を做り那粥  
 馬媪小比一ゆやゆをなれとて鉈を拿く腰小扱ぬ青布の直綴を整  
 へまき門裡小へむ只看三間の大廳あり簾棹高くけけく静小

く金く人の居るけをひたれ扉門を閉りく進り行小又二個の穿  
 堂あり堂のほ小一坐の大樓あり樓上の楹格半閑九一頂の黄綾の  
 帳幔をけくり歎子独言小曰く好舎小人のをたそ怪一れ定  
 めく寒を怕き内房小潜むなると内外を憚らす歩さりて樓  
 上より幔帳を掀用んる小裏小象牙の牀あり牀の上小一堆の骸  
 骨あり恰も巴斗の大きふく腿骨の長さ四五尺りや有ぶくんも  
 八戒俄小哀を催し涙を添し那骷髏小向ひく曰不知汝ハ是邪の  
 代邪の朝小仕さる元師の體ぞサ小是國忠の爲小身命と抛ち  
 王道を興し霸業を定めさる人なりん小英雄豪傑の魂ハ今何処  
 小飯さる色と已都合点く只管小哀り河弥陀佛くと念つ小  
 帳幔の透間より燈の光さるれむ扱侍奉香花乃人有るんと







